

## Det islandske sprognævns virksomhed i 1971

Det islandske sprognævns arbejde har i det forløbne år først og fremmest været af rådgivende art. Nævnet har besvaret et betydeligt antal spørgsmål, både fra offentlige instanser, fagfolk og private. I mange tilfælde drejer det sig om spørgsmål angående sprogrigtighed, men langt mere omfattende er spørgsmål om nydannelser i faglig terminologi og oversættelser af fremmede fagudtryk.

Den tekniske udvikling og den voksende faglitteratur på islandsk har medført et stærkt behov for sproglige nydannelser, og indenfor mange fagområder har både enkeltpersoner og udvalg udført et stort arbejde i så henseende. På mange områder er dette arbejde endnu ikke koordineret, hvilket gør det yderst vanskeligt at få et overblik over det eksisterende ordforråd. Det siger sig selv, at trods mange spørgsmål får sprognævnet ikke direkte viden om mere end en brøkdel af de nydannelser der bliver til så at sige hver dag. Selv om nævnet efter evne forsøger at følge med i hvad der foregår af denne art, har mangel på arbejdskraft umuliggjort en omfattende registrering af nyt terminologisk ordforråd. Som regel har nævnet derfor måttet nøjes med at optræde som rådgiver. Det må imidlertid stadig ses som en af nævnets vigtigste fremtidsopgaver at arbejde for en bedre organisation af de terminologiske arbejder der er i gang og at finde veje til et nærmere samarbejde mellem nævnet og fagfolk fra forskellige områder.